

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU CHO NGƯỜI GIÚP VIỆC GIA ĐÌNH

“Đạo Luật Sửa Đổi về Quyền Làm Việc của Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình Năm 2022,” có hiệu lực từ ngày 1 tháng 10 năm 2023 (Luật D.C. 24-305; Bộ luật D.C. § 32-1071.01 và *tiếp theo*) (“Đạo Luật”) đã thiết lập các yêu cầu để đảm bảo người giúp việc gia đình, chẳng hạn như bảo mẫu, người chăm sóc người cao tuổi hoặc người khuyết tật, người dọn dẹp nhà cửa, đầu bếp và người làm vườn hiểu rõ các điều khoản và điều kiện làm việc của họ.

Mục 102 của Đạo Luật (Bộ luật D.C. § 32–1071.02) yêu cầu các đơn vị thuê người làm phải ký kết hợp đồng dịch vụ bằng văn bản với nhân viên giúp việc gia đình của họ để nêu chi tiết các điều khoản và điều kiện lao động. Để hỗ trợ nỗ lực này và tuân thủ Đạo Luật, Sở Dịch Vụ Việc Làm đã xây dựng mẫu Hợp Đồng Dịch Vụ Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình. Mặc dù Đạo Luật không yêu cầu sử dụng mẫu này nhưng mẫu này bao gồm tất cả các điều khoản được yêu cầu trong hợp đồng dịch vụ đã thực hiện. Chủ lao động hộ gia đình/đơn vị thuê người làm và nhân viên giúp việc gia đình có thể sử dụng mẫu này như một hướng dẫn để phát triển sự hiểu biết chung về các điều khoản lao động.

Hợp đồng dịch vụ mẫu này không cấu thành thông tin tư vấn pháp lý của Sở Dịch Vụ Việc Làm. Các đơn vị thuê người làm nên xem xét luật pháp địa phương và liên bang để tuân theo luật mang lại sự bảo vệ tốt nhất cho nhân viên và nên đưa thêm các yêu cầu pháp lý bổ sung nếu cần thiết vào hợp đồng của chính họ. Các đơn vị thuê người làm và nhân viên giúp việc gia đình vẫn chịu trách nhiệm độc lập trong việc tuân thủ pháp luật hiện hành.

Nhiều điều luật có các quyền và biện pháp bảo vệ không thể bị hủy bỏ bởi các hợp đồng tư nhân. Hợp Đồng Dịch Vụ Mẫu Cho Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình không hủy bỏ các quyền hoặc biện pháp bảo vệ của nhân viên theo luật hiện hành của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương. Thỏa thuận này có thể cung cấp các quyền hoặc biện pháp bảo vệ cho bên liên quan tách biệt với luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương. Ấn phẩm này nhằm mục đích cung cấp thông tin chung để cung cấp nguồn thông tin tự nguyện cho các đơn vị thuê người làm và nhân viên giúp việc gia đình và không được xem xét dưới góc độ giống như các tuyên bố chính thức về quan điểm. Nội dung của hợp đồng dịch vụ mẫu này không có hiệu lực pháp luật và không nhằm mục đích ràng buộc công chúng dưới bất kỳ hình thức nào.

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.

Hợp Đồng Dịch Vụ Mẫu

Hợp đồng dịch vụ này là một thỏa thuận bằng văn bản quy định các điều khoản lao động đã được thỏa thuận, các dịch vụ giúp việc gia đình được cung cấp giữa _____ (“Đơn Vị Thuê Người Làm”) và _____ (“Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình”).

1. Tên Đơn Vị Thuê Người Làm: _____
 - (a) Địa Chỉ Làm Việc của Đơn Vị Thuê Người Làm: _____
 - (b) Số điện thoại: _____
 - (c) Địa chỉ Email: _____
2. Tên Người Giúp Việc Gia Đình: _____
 - (a) Số điện thoại: _____
 - (b) Địa chỉ Email: _____
3. Địa chỉ nơi thường thực hiện công việc: _____.
4. **Ngày Bắt Đầu.** Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ bắt đầu cung cấp dịch vụ vào ngày: _____.
5. **Thời Hạn Lao Động.** Thời hạn của Hợp Đồng này sẽ bắt đầu từ ngày Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình bắt đầu cung cấp dịch vụ và kết thúc: [chọn một câu trả lời]:
 Trong vòng _____ Tuần Tháng Năm , trừ khi bị chấm dứt hợp đồng theo Mục 15;
hoặc
 vào _____ [điền ngày], trừ khi bị chấm dứt hợp đồng theo Mục 15.
6. **Dịch Vụ.** Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình phải thực hiện các dịch vụ/nhiệm vụ được yêu cầu của Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình được liệt kê trong Mục này (đánh dấu vào tất cả các ô phù hợp):
 Chăm sóc trẻ tại nhà:
 Giúp đỡ người cao tuổi, người khuyết tật trong sinh hoạt hàng ngày;

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.

- Sắp xếp, quản lý hoặc dọn dẹp nhà cửa hoặc đồ đạc trong nhà, bao gồm giặt quần áo và rửa bát đĩa;
- Nấu ăn, chuẩn bị hoặc phục vụ đồ ăn; hoặc
- Các công việc khác, bao gồm [mô tả]: _____

Các cá nhân tiếp nhận dịch vụ:

Tên	Tuổi	Thông tin bổ sung về cá nhân tiếp nhận dịch vụ

7. **Đây là thỏa thuận chia sẻ dịch vụ trong đó một người giúp việc gia đình thực hiện các dịch vụ trên, thường là đồng thời, vì lợi ích chung của 2 hoặc nhiều đơn vị thuê người làm theo lịch trình thường xuyên (ví dụ chia sẻ công việc bảo mẫu):**
- Tùy chọn 1: Có, thỏa thuận này bao gồm nhiều đơn vị thuê người làm. Các đơn vị thuê người làm và người giúp việc gia đình sẽ bổ sung thêm thông tin để làm rõ các điều khoản của thỏa thuận này và tất cả các đơn vị thuê người làm hiện hành sẽ ký khi kết thúc thỏa thuận.
 - Tùy chọn 2: Không, thỏa thuận này chỉ bao gồm một đơn vị thuê người làm thuê một người giúp việc gia đình.
8. **Ở lại cùng gia đình.** Đây có phải là vị trí ở lại cùng gia đình cho các dịch vụ được Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình cung cấp không? **Có** **Không** **Nếu có, hãy mô tả tất cả những thông tin sau đây:**
- (a) Loại chỗ ở được cung cấp: _____
 - (b) Thời gian ngủ: _____
 - (c) Phân bổ thời gian cá nhân: _____
9. **Thanh toán.** Đơn Vị Thuê Người Làm đồng ý thanh toán cho Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình cho các Dịch Vụ được cung cấp. Khoản lương này sẽ được trả theo biểu sau:

Mức Lương: _____

Theo giờ?	Có <input type="checkbox"/>	Không <input type="checkbox"/>
Theo ngày?	Có <input type="checkbox"/>	Không <input type="checkbox"/>
Theo tuần?	Có <input type="checkbox"/>	Không <input type="checkbox"/>
Hai tuần một lần?	Có <input type="checkbox"/>	Không <input type="checkbox"/>

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.

Hàng tháng? Có Không

Mức Lương Làm Thêm Giờ Tính Theo Giờ*: _____ cho mỗi giờ (hoặc một phần của mỗi giờ) làm việc hơn 40 giờ mỗi tuần

Hình Thức Thanh Toán: Séc? Có Không **Tiền mặt?** Có Không **Chuyển khoản?** Có Không

Tần Suất Thanh Toán:

- Hàng tuần vào _____ (ngày trong tuần)
- Hai tuần một lần vào _____ (ngày trong tuần) mỗi hai tuần
- Hàng tháng vào _____ (ngày trong tháng)
- Khác: _____

Khoản thanh toán lương đầu tiên sẽ được trả cho Người Giúp Việc Gia Đình vào ngày:

10. **Lịch Trình Hàng Tuần:** Vui lòng cho biết lịch trình hàng tuần của Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình:

Ngày Làm Việc: Chủ Nhật Thứ Hai Thứ Ba Thứ Tư Thứ Năm Thứ Sáu Thứ Bảy

Thời Gian Bắt Đầu: SÁNG CHIỀU **Thời Gian Kết Thúc:** _____

SÁNG CHIỀU **Tổng Số Giờ Mỗi Tuần:** _____

Nghỉ Ăn Cơm: _____ Không Có **Thời Gian Bắt Đầu:** _____
SÁNG CHIỀU _____ **Thời Gian Kết Thúc:** _____ SÁNG CHIỀU

Nghỉ Giải Lao: _____ Không Có **Thời Gian Bắt Đầu:** _____
SÁNG CHIỀU _____ **Thời Gian Kết Thúc:** _____ SÁNG CHIỀU

Nghỉ Giải Lao: _____ Không Có **Thời Gian Bắt Đầu:** _____
SÁNG CHIỀU _____ **Thời Gian Kết Thúc:** _____ SÁNG CHIỀU

11. **Thời Gian Nghỉ Phép:** Vui lòng cho biết số lượng và loại hình nghỉ phép được cung cấp cho Người Giúp Việc Gia Đình và liệu nghỉ phép có được trả lương hay không.

Nghỉ Ốm và Nghỉ Phép vì Lý Do An Toàn: Lương (chọn một): Có hưởng lương hoặc Không hưởng lương

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ được cấp _____ giờ nghỉ ốm cho mỗi giờ làm việc, tối đa _____ ngày trong năm dương lịch.

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ bắt đầu hàng năm với _____ giờ nghỉ ốm mà họ có thể sử dụng trong suốt cả năm.

Nghỉ Phép ẽ Du Lịch: Lương (chọn một): Có hưởng lương hoặc Không hưởng lương

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ được cấp _____ giờ nghỉ phép đi du lịch cho mỗi _____ giờ làm việc, tối đa _____ ngày trong năm dương lịch.

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ bắt đầu hàng năm với _____ giờ nghỉ phép đi du lịch mà họ có thể sử dụng trong suốt cả năm.

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình phải thông báo cho Đơn Vị Thuê Người Làm về ý định sử dụng thời gian nghỉ phép trong vòng _____ ngày trước khi nghỉ phép.

Nghỉ Phép Việc Gia Đình Có Hưởng Lương: Lương (chọn một): Có hưởng lương hoặc Không hưởng lương

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ được cấp _____ ngày mỗi năm dương lịch.

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ bắt đầu hàng năm với _____ giờ nghỉ phép gia đình có hưởng lương mà họ có thể sử dụng trong suốt cả năm.

Khác _____: Lương (chọn một): Có hưởng lương hoặc Không hưởng lương

Thời gian nghỉ phép: _____

Mục đích nghỉ phép: _____

Đơn Vị Thuê Người Làm sẽ cấp những ngày nghỉ lễ sau đây, là thời gian nghỉ phép sẽ được Hưởng lương hoặc Không được hưởng lương

12. Sức Khỏe và An Toàn tại Nơi Làm Việc

1. Những kỳ vọng về quy trình phòng chống dịch bệnh COVID-19 và các bệnh truyền nhiễm khác, bao gồm cả tiêm chủng, bao gồm:

2. Đơn Vị Thuê Người Làm sẽ cung cấp, theo yêu cầu của luật hiện hành, bảo hiểm bồi thường cho người lao động hoặc tương đương (ví dụ: thông qua tự bảo hiểm hoặc bảo hiểm của chủ nhà) để chi trả cho việc mất tiền lương và trợ cấp y tế, nếu phù hợp trong trường hợp Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình bị thương hoặc bị ốm khi làm việc (chọn một): Có (Chi tiết bảo hiểm: _____) hoặc Không

13. **Các Khoản Lương hoặc Bồi Hoàn Bổ Sung từ Đơn Vị Thuê Người Làm cho Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình.** Vui lòng liệt kê mọi khoản lương hoặc bồi hoàn mà Đơn vị Thuê Người Làm sẽ cung cấp, chẳng hạn như: phí bảo hiểm y tế, trợ cấp đi lại hoặc bồi thường mất việc.

14. **Yêu Cầu Phương Tiện Đi Lại:** Vui lòng cho biết liệu Người Giúp Việc Gia Đình có phải cung cấp phương tiện riêng để thực hiện nhiệm vụ công việc của họ hay không. Có Không .

Nếu có, Người Giúp Việc Gia Đình có được bồi hoàn tiền xăng xe không Có Không theo mức nào _____

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.

15. Chấm Dứt Hợp Đồng.

- (a) Một trong hai Bên có thể chấm dứt Hợp Đồng bất kỳ lúc nào kể từ ____ ngày thông báo trước bằng văn bản cho Bên kia. Trong trường hợp Đơn Vị Thuê Người Làm chấm dứt Hợp Đồng, Đơn Vị Thuê Người Làm vẫn có nghĩa vụ thanh toán cho Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình mọi Dịch Vụ được thực hiện cho đến ngày chấm dứt hợp đồng và mọi chi phí đã được phê duyệt nhưng chưa được thanh toán trước ngày chấm dứt hợp đồng. Trong trường hợp Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình chấm dứt Hợp Đồng, Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ hoàn trả cho Đơn Vị Thuê Người Làm bất kỳ khoản tiền nào trước đây đã trả cho Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình mà Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình chưa thực hiện Dịch Vụ.
- (b) Hợp Đồng này sẽ tự động chấm dứt khi cả hai Bên đã thực hiện tất cả các nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng và đã nhận được tất cả các khoản thanh toán.

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.

16. **Mối Quan Hệ của các Bên.**

- (a) **Không Độc Quyền.** Các Bên hiểu rằng Hợp Đồng này không phải là một thỏa thuận độc quyền. Các Bên đồng ý rằng họ có quyền tự do ký kết các hợp đồng tương tự khác với các bên khác. Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình đồng ý rằng Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình sẽ không ký kết bất kỳ hợp đồng nào xung đột với nghĩa vụ của Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình theo Hợp Đồng này.

17. **Các Khoản Khấu Trừ Thuế và Tiền Lương**

- (a) Đơn Vị Thuê Người Làm sẽ thanh toán và khấu trừ các khoản thuế địa phương, tiểu bang và liên bang được yêu cầu về mặt pháp lý, bao gồm thuế An Sinh Xã Hội và Medicare cũng như tất cả các khoản khấu trừ được yêu cầu hợp pháp khác.
- (b) Theo yêu cầu của Người Giúp Việc Gia Đình, Đơn Vị Thuê Người Làm sẽ khấu trừ ____ (số tiền hoặc tỷ lệ phần trăm) dưới dạng khấu trừ thuế thu nhập của Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình.
- (c) Mọi khoản khấu trừ bổ sung từ tiền lương của Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình phải được các bên đồng ý và nhất quán với luật hiện hành của liên bang, tiểu bang và địa phương, bao gồm mục 3(m) của Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng quy định các khoản khấu trừ thực phẩm, đồ uống và chỗ ở. Các khoản khấu trừ sau đây theo _____ (tháng/thời gian trả lương) sẽ được thực hiện:
- a. Tiền bảo hiểm y tế, nếu có: \$ _____
 - b. Tiền đồ ăn và đồ uống, nếu có: \$ _____
 - c. Tiền phòng/chỗ ở, nếu có: \$ _____
 - d. Số tiền khấu trừ khác, nếu có: \$ _____

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.

Các Bên đồng ý với các điều khoản và điều kiện nêu trên được thể hiện bằng chữ ký của họ như sau:

Đơn Vị Thuê Người Làm

Chữ ký: _____

Tên Viết In Hoa: _____

Ngày Ký: _____

Nhân Viên Giúp Việc Gia Đình

Chữ ký: _____

Tên Viết In Hoa: _____

Ngày Ký: _____

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ MẪU NÀY KHÔNG PHẢN ỨNG BẤT KỲ NGHĨA VỤ PHÁP LUẬT NÀO CỦA QUẬN COLUMBIA VÀ CŨNG KHÔNG CẤU THÀNH THÔNG TIN TƯ VẤN PHÁP LÝ.